

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG) nr. 1567/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 15 juli 2003 betreffende steun voor beleid en maatregelen op het gebied van reproductieve en seksuele gezondheid en rechten in ontwikkelingslanden** 1
- ★ **Verordening (EG) nr. 1568/2003 van het Europees Parlement en de Raad van 15 juli 2003 betreffende steun voor de bestrijding van aan armoede gerelateerde ziekten (hiv/aids, tuberculose en malaria) in ontwikkelingslanden** 7
- Verordening (EG) nr. 1569/2003 van de Commissie van 5 september 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 13
- Verordening (EG) nr. 1570/2003 van de Commissie van 5 september 2003 tot vaststelling van de hoeveelheden waarvoor in de periode van 1 januari tot en met 30 juni 2004 aanvragen voor invoercertificaten kunnen worden ingediend in het kader van de tariefcontingenten voor rundvlees die bij Verordening (EG) nr. 1279/98 zijn vastgesteld voor Bulgarije, Tsjechië, Slowakije, Roemenië, Polen en Hongarije 15
- ★ **Verordening (EG) nr. 1571/2003 van de Commissie van 5 september 2003 tot wijziging van elementen van het productdossier van een benaming die is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1107/96 (Parmigiano Reggiano)** 17
- ★ **Verordening (EG) nr. 1572/2003 van de Commissie van 4 september 2003 waarbij machtiging wordt verleend tot overdracht tussen de kwantitatieve beperkingen voor textiel- en kledingproducten van oorsprong uit de Islamitische Republiek Pakistan** 19
- ★ **Verordening (EG) nr. 1573/2003 van de Commissie van 4 september 2003 waarbij machtiging wordt verleend tot de overdracht tussen de kwantitatieve beperkingen voor textiel- en kledingproducten van oorsprong uit de Republiek India** 21
- ★ **Verordening (EG) nr. 1574/2003 van de Commissie van 4 september 2003 waarbij machtiging wordt verleend tot de overdracht tussen de kwantitatieve beperkingen voor textiel- en kledingproducten van oorsprong uit de Volksrepubliek China** 23
- Verordening (EG) nr. 1575/2003 van de Commissie van 5 september 2003 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker 25

★ Richtlijn 2003/80/EG van de Commissie van 5 september 2003 tot vaststelling van het symbool dat de houdbaarheid van cosmetische producten aangeeft, in bijlage VIII bis bij Richtlijn 76/768/EEG van de Raad ⁽¹⁾	27
★ Richtlijn 2003/81/EG van de Commissie van 5 september 2003 tot wijziging van Richtlijn 91/414/EEG van de Raad teneinde molinaat, thiram en ziram op te nemen als werkzame stof ⁽¹⁾	29

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Commissie

2003/638/EG:

★ Beschikking van de Commissie van 5 september 2003 tot vaststelling van de definitieve financiële toewijzing per lidstaat, voor het wijnbouwjaar 2002/2003 en voor een bepaald aantal hectaren, voor de herstructurering en omschakeling van wijngaarden overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 3147)	32
---	----

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1567/2003 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD
van 15 juli 2003
betreffende steun voor beleid en maatregelen op het gebied van reproductieve en seksuele gezondheid en rechten in ontwikkelingslanden

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 179,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Gemeenschap maakt zich grote zorgen over de reproductieve en seksuele gezondheid van vrouwen en mannen met name in de leeftijdsgroep van 15 tot en met 49 jaar in ontwikkelingslanden. De hoge moedersterfte- en ziektecijfers, het gebrek aan een compleet aanbod van veilige en betrouwbare diensten, leveringen en voorlichting op het gebied van reproductieve en seksuele gezondheidzorg alsmede de verspreiding van HIV/AIDS ondermijnen de inspanningen om armoede uit te bannen, de duurzame ontwikkeling te stimuleren, meer kansen te creëren en het welzijn in ontwikkelingslanden te waarborgen.
- (2) De persoonlijke keuzevrijheid, door voldoende toegang tot informatie, onderwijs en dienstverlening in verband met vraagstukken op het gebied van reproductieve en seksuele gezondheid en rechten, is een belangrijke factor van vooruitgang en ontwikkeling en vereist zowel overheidsmaatregelen als individuele verantwoordelijkheidszin.
- (3) Het recht op een zo hoog mogelijk niveau van lichamelijke en geestelijke gezondheid is een fundamenteel mensenrecht, dat in de lijn ligt van artikel 25 van de Universele Verklaring van de rechten van de mens. Eenvijfde van de wereldbevolking blijft van dit recht verstoken.
- (4) Volgens artikel 35 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie dient bij de vaststelling en uitvoering van het beleid en de maatregelen van de Unie een hoog niveau van bescherming van de menselijke gezondheid te worden gewaarborgd.
- (5) De Gemeenschap en haar lidstaten eerbiedigen het recht van eenieder vrij te besluiten over het aantal kinderen en geboortespreading. Zij veroordelen iedere schending van de mensenrechten in de vorm van gedwongen abortus en sterilisatie, kindermoord of het verstoten, in de steek laten of slecht behandelen van ongewenste kinderen als middel om de bevolkingsaanwas onder controle te houden.
- (6) Zowel het Europees Parlement als de Raad heeft een oproep gedaan voor grotere inspanningen van de Gemeenschap op het gebied van reproductieve en seksuele gezondheid en rechten in ontwikkelingslanden.
- (7) Artikel 25, lid 1, onder c) en d), en artikel 31, onder b), punt iii), van de Partnerschapsovereenkomst ACS-EU ⁽³⁾ die op 23 juni 2000 in Cotonou is ondertekend, beogen duidelijk de integratie van de strategieën om de toegang tot fundamentele sociale dienstverlening te verbeteren.
- (8) De Gemeenschap en haar lidstaten blijven in hoge mate bijdragen tot de bredere inspanningen ter ondersteuning van beleid en maatregelen op het gebied van reproductieve en seksuele gezondheid en rechten in ontwikkelingslanden en zeggen toe op dit vlak een leidende rol te blijven spelen waarbij voorrang zal worden gegeven aan gezondheidszorg als onderdeel van een algemeen beleid ter bestrijding van armoede.
- (9) De Gemeenschap en haar lidstaten zijn vastbesloten volledig bij te dragen tot de verwezenlijking van de aan het begin van het millennium vastgestelde ontwikkelingsdoelstellingen, namelijk vermindering van de moedersterfte met driekwart, gelijke behandeling voor mannen en vrouwen en wereldwijde bevordering van de toegang tot de seksuele en reproductieve gezondheidszorg.
- (10) Tijdens de Conferentie in Monterrey werd overeengekomen dat de verhoogde ontwikkelingshulp en de verlichting van de schuldenlast ten goede zouden komen aan betere gezondheidszorg en beter onderwijs; de Unie moet een belangrijke rol spelen bij het onderzoek hoe de verhoogde ontwikkelingshulp doeltreffender kan worden ingezet voor een betere duurzame ontwikkeling.

⁽¹⁾ PB C 151 E van 25.6.2002, blz. 260.

⁽²⁾ Advies van het Europees Parlement van 13 februari 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad) en besluit van de Raad van 16 juni 2003.

⁽³⁾ PB L 317 van 15.12.2000, blz. 3.

- (11) De Internationale Conferentie over Bevolking en Ontwikkeling (ICPD), die in 1994 in Cairo plaatsvond, en de ICPD + 5 in 1999 zetten een ambitieuze agenda uit. De Gemeenschap en haar lidstaten handhaven hun verbondenheid met de specifieke doelstelling van reproductieve gezondheid waarover tijdens de ICPD overeenstemming werd bereikt, namelijk om via eerstelijns gezondheidszorgstelsels reproductieve gezondheidszorg toegankelijk te maken voor eenieder in de desbetreffende leeftijdsgroep, en wel zo spoedig mogelijk, maar uiterlijk in 2015 ICPD-(actie)programma, punt 7.6).
- (12) De Gemeenschap en haar lidstaten dienen zich te houden aan de beginselen waarover overeenstemming is bereikt op de ICPD en op de ICPD + 5 en dienen een beroep te doen op de internationale gemeenschap, met name de geïndustrialiseerde landen, om gezamenlijk een passend gedeelte van de in het ICPD-(actie)programma vastgestelde financiële last op zich te nemen.
- (13) Sinds de ICPD is de nodige vooruitgang geboekt, maar er moet nog veel worden gedaan om te waarborgen dat iedere vrouw de kans krijgt haar zwangerschap probleemloos te doorlopen en in veilige omstandigheden te bevallen, en om tegemoet te komen aan de behoeften van adolescenten op het gebied van seksuele en reproductieve gezondheid en een einde te maken aan geweld tegen en misbruik van vrouwen, vluchtelingen en oorlogsslachtoffers inbegrepen.
- (14) De ononderbroken aanvoer, beschikbaarheid en betaalbaarheid van doeltreffendere en aanvaardbaardere voorbehoedsmiddelen en middelen ter bescherming tegen seksueel overdraagbare aandoeningen, zoals HIV/AIDS, is van vitaal belang bij het bereiken van de ICPD-doel-einden; dit vereist voldoende aanvoer van en keuze uit hoogwaardige producten die gerelateerd zijn aan de reproductieve gezondheid, voor ieder die daaraan behoefte heeft. Deze vorm van veiligheid heeft niet alleen de producten zelf, maar ook planning, financiering, en aanvoer en levering op de juiste plaats en het juiste tijdstip.
- (15) Op de Vrouwenconferentie van Beijing van de Verenigde Naties in 1995 en op Beijing + 5 werden de doelstellingen van het ICPD-(actie)programma bevestigd, waarin werd erkend dat onveilige abortuspraktijken het leven van een groot aantal vrouwen in gevaar brengen en dat sterfte en invaliditeit kunnen worden voorkomen door maatregelen in het reproductieve gezondheidstelsel die veiligheid en doeltreffendheid bevorderen.
- (16) Regelingen ter bevordering van sterilisatie of abortus en oneigenlijke methoden voor het testen van anticonceptiemiddelen in ontwikkelingslanden komen niet in aanmerking voor steun uit hoofde van deze verordening. Bij het ten uitvoer leggen van samenwerkingsmaatregelen, dient de op de ICPD, met name in punt 8.25 van het ICPD-(actie)programma, genomen beslissing dat abortus nooit mag worden gepropageerd als methode voor geboortepanning, streng in acht te worden genomen. Post-abortusadviezen, voorlichting en geboortepanningdiensten moeten snel worden aangeboden, mede om herhaalde abortussen te voorkomen.
- (17) De ervaring wijst uit dat bevolkings- en ontwikkelingsprogramma's het doeltreffendst zijn wanneer stappen zijn ondernomen om de status van vrouwen te verbeteren (ICPD-(actie)programma, punt 4.1). De gelijkheid van man en vrouw is een voorwaarde voor een betere reproductieve gezondheid en mannen moeten de volle verantwoordelijkheid nemen voor hun seksuele en reproductieve gedrag (ICPD-(actie)programma, punt 4.25).
- (18) De doeltreffendheid van de programma's tot ondersteuning van op nationaal niveau gevoerde strategieën ter verbetering van de reproductieve en seksuele gezondheid in ontwikkelingslanden hangt voor een deel af van een verbeterde coördinatie van hulp op zowel Europees als internationaal niveau, met name met de VN-agentschappen, -fondsen en -programma's en meer in het bijzonder met het VN-fonds voor bevolkingsvraagstukken.
- (19) Aanbieders van reproductieve gezondheidszorg moeten een hoofdrol spelen bij het voorkomen van HIV/AIDS en andere seksueel overdraagbare aandoeningen.
- (20) Verordening (EG) nr. 1484/97 van de Raad van 22 juli 1997 betreffende steun aan ontwikkelingslanden voor demografische maatregelen en programma's⁽¹⁾, die van toepassing is tot en met 31 december 2002, wordt door de voorliggende verordening overbodig en kan derhalve worden ingetrokken. De ervaring die is opgedaan bij de toepassing ervan dient haar weerslag te vinden in de toepassing van deze verordening.
- (21) Deze verordening legt, voor de gehele looptijd van het daarbij vastgestelde programma, een financieel kader vast dat, in de zin van punt 33 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure⁽²⁾, voor de begrotingsautoriteit het voornaamste referentiepunt vormt in de loop van de jaarlijkse begrotingsprocedure.
- (22) De voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽³⁾.
- (23) Daar de doelstellingen van het overwogen optreden, te weten de verbetering van de seksuele en reproductieve gezondheid en de eerbiediging van de daarmee verband houdende rechten, met name in de ontwikkelingslanden, niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve wegens de omvang en de gevolgen van het optreden beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze verordening niet verder dan nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken,

⁽¹⁾ PB L 202 van 30.7.1997, blz. 1.

⁽²⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

HEBBEN DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Hoofdstuk I

Doelstelling en werkingssfeer

Artikel 1

1. De Gemeenschap steunt maatregelen om de reproductieve en seksuele gezondheid in ontwikkelingslanden te verbeteren en de eerbiediging van de daarmee verband houdende rechten te waarborgen.

2. De Gemeenschap verstrekt financiële bijstand en passende knowhow met het oog op de bevordering van een holistische aanpak en van de erkenning van reproductieve en seksuele gezondheid en rechten, zoals gedefinieerd in het ICPD-actieprogramma, alsmede veilig moederschap en universele toegang tot een alomvattend aanbod van veilige en betrouwbare diensten op het gebied van reproductieve en seksuele gezondheid.

3. Bij de toewijzing van deze middelen en knowhow wordt voorrang verleend aan:

- a) de armste en minst ontwikkelde landen en de minst bevoorrechte groepen van de bevolking in ontwikkelingslanden;
- b) acties die het beleid en de capaciteiten van ontwikkelingslanden, alsmede de via andere instrumenten van de ontwikkelingssamenwerking verleende bijstand aanvullen en versterken.

Artikel 2

De doelstellingen van de activiteiten die worden uitgevoerd in het kader van deze verordening, zijn:

- a) het recht van vrouwen, mannen en adolescenten op een goede reproductieve en seksuele gezondheid te waarborgen;
- b) vrouwen, mannen en adolescenten toegang te bieden tot een alomvattend aanbod van hoogwaardige, veilige, toegankelijke, betaalbare en betrouwbare diensten op het gebied van reproductieve en seksuele gezondheid, alsmede tot producten, onderwijs en voorlichting, met inbegrip van informatie over allerlei methoden van gezinsplanning;
- c) de moedersterfte- en ziektecijfers terug te dringen, met name in landen en onder bevolkingsgroepen die daardoor zwaar worden getroffen.

Artikel 3

1. De financiële steun van de Gemeenschap is bestemd voor specifieke projecten, gericht op de armste en kwetsbaarste lagen van de bevolking in zowel landelijke als stedelijke gebieden, die de in artikel 2 beschreven doelstellingen bevorderen en, in het bijzonder, voor projecten die erop gericht zijn:

- a) beleids- en operationele kaders en maatregelen te steunen en te bevorderen, die zijn afgestemd op specifieke doelstellingen, teneinde het recht van eenieder op passende fundamentele gezondheidszorg en verantwoordelijke dienstverlenende instanties te verwezenlijken;
- b) betere toegang te waarborgen tot kwalitatief hoogstaande reproductieve- en seksuele gezondheidszorgdiensten, met name door hun een keuze te bieden uit diverse anticoncep-

tiemiddelen en door preventie en diagnose van seksueel overgedragen infecties, zoals HIV/AIDS, en door het aanbod van advies en onderzoek op basis van vrijwilligheid en vertrouwelijkheid;

- c) zowel adolescenten als jonge volwassenen onderwijs te bieden waarbij de samenhang tussen geboorteplanning, reproductieve gezondheid, seksueel overdraagbare aandoeningen en de invloed van HIV/AIDS op de samenleving centraal staat, ze te voorzien van de nodige informatie, diensten en vaardigheden om hun reproductieve en seksuele gezondheid te beschermen en ongewenste zwangerschappen te voorkomen en ze volledig te betrekken bij het ontstaan en de uitvoering van dergelijke programma's;
- d) op te treden tegen praktijken die schadelijk zijn voor de seksuele en reproductieve gezondheid van vrouwen, adolescenten en kinderen, zoals verminking van de vrouwelijke genitaliën, seksueel geweld, kinderhuwelijken en huwelijken op jonge leeftijd;
- e) de permanente aanvoer, beschikbaarheid en betaalbaarheid te waarborgen van meer doeltreffende en aanvaarde anticonceptiemethoden en bescherming tegen seksueel overgedragen infecties, zoals HIV/AIDS;
- f) alomvattende programma's te bevorderen voor de gezondheid van moeders, met inbegrip van de verstrekking van hoogwaardige zwangerschapszorg, verloskundige hulp en postnatale zorg en de totstandkoming en/of uitbreiding van een vereniging van opgeleide verloskundigen;
- g) doeltreffende obstetrische hulp te verschaffen in noodgevallen, alsmede kraamzorg, onder andere bij complicaties door onveilige abortus;
- h) het aantal onveilige abortussen te verminderen door het terugdringen van ongewenste zwangerschappen via het aanbieden van voorlichting over geboorteplanning, begripvolle raad en informatie, zoals over de toepassing van anti-conceptie en door investering in de opleiding en uitrusting van deskundig medisch personeel ter behandeling van complicaties als gevolg van onveilige abortussen, onder aanvaardbare hygiënische en veiligheidsvoorwaarden.

2. Om het bovenstaande te implementeren dient bijzondere aandacht te worden geschonken aan de verbetering van de gezondheidszorgstelsels in ontwikkelingslanden. Tijdens dit proces dient de participatie en de raadpleging van plaatselijke gemeenschappen, gezinnen en belanghebbenden te worden gewaarborgd, met bijzondere aandacht voor armen, vrouwen en jongeren. Voorts dienen alle maatregelen, willen de verbeteringen van gezondheid en welzijn duurzaam zijn, te worden geïmplementeerd in samenhang met brede investeringen in de sociale sector, met inbegrip van onderwijs, gemeenschapsactie, gelijkheid en genderspecten, verbetering van het milieu, economisch welzijn, voedselveiligheid en voeding.

Artikel 4

1. In het kader van de in artikel 3 bedoelde acties kan de steun van de Gemeenschap worden verleend in de vorm van:

- a) financiering van onderzoek en actieprogramma's (voorzover mogelijk uitgevoerd door of in samenwerking met deskundigen of instellingen uit het partnerland);

- b) technische bijstand, opleiding, adviesverlening of andere diensten;
- c) leveringen, zoals medische artikelen en grondstoffen, en werken;
- d) audits en evaluatie- en controlemissies.

Voorrang wordt verleend aan de verbetering van de nationale capaciteit met het oog op de levensvatbaarheid op de lange termijn.

2. De communautaire financiering mag zowel investerings-uitgaven dekken, met uitzondering van de aankoop van onroerend goed, als, in uitzonderlijke en naar behoren gemotiveerde gevallen en onder de voorwaarde dat met dit project, voorzover mogelijk, naar duurzaamheid op middellange termijn wordt gestreefd, vaste kosten (met inbegrip van administratie-, onderhouds- en lopende kosten), die tijdelijk een last voor de partner betekenen, zodat de in lid 1 bedoelde steun optimaal kan worden benut.

Hoofdstuk II

Implementatie van hulp

Artikel 5

1. De financiële steun van de Gemeenschap krachtens deze verordening vindt plaats in de vorm van niet-terugvorderbare hulp.
2. Voor iedere samenwerkingsactie wordt de in artikel 6 genoemde partners verzocht om een financiële bijdrage. Bij de vaststelling van die bijdrage dient rekening te worden gehouden met de capaciteit van de betrokken partners en de aard van de actie. In bepaalde omstandigheden mag de bijdrage in natura worden geleverd, indien de partner een niet-gouvernementele organisatie (NGO) is of een organisatie van een lokale gemeenschap.
3. De levering van financiële bijstand in het kader van deze verordening kan cofinanciering met andere donors omvatten, in het bijzonder met lidstaten, de Verenigde Naties, en internationale of regionale ontwikkelingsbanken of financiële instellingen.
4. In de context van de acties waarnaar verwezen wordt in artikel 3, lid 1, onder b) t/m g), zal ernaar gestreefd worden het optreden dat gericht is op de reproductieve en seksuele gezondheid en rechten, te combineren met activiteiten ter bestrijding van ziektes die het gevolg zijn van armoede.

Artikel 6

1. De partners die voor financiële bijstand in het kader van deze verordening in aanmerking komen, zijn:
 - a) administratieve autoriteiten en organen op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau;
 - b) lokale autoriteiten en andere gedecentraliseerde organen;
 - c) lokale gemeenschappen, NGO's, organisaties van lokale gemeenschappen en andere natuurlijke en rechtspersonen uit de particuliere sector met een non-profitkarakter;
 - d) regionale organisaties;

- e) internationale organisaties, zoals de Verenigde Naties en VN-organisaties, -fondsen en -programma's en ontwikkelingsbanken, financiële instellingen, wereldwijde initiatieven, internationale publieke/particuliere partnerschappen;
- f) onderzoeksinstituten en universiteiten.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1, onder e), verleent de Gemeenschap financiële bijstand aan partners waarvan het hoofdkantoor is gevestigd in een lidstaat of een derde land dat in het kader van deze verordening communautaire bijstand krijgt of daarvoor in aanmerking kan komen, mits dit kantoor het feitelijke centrum is vanwaaruit de zakelijke activiteiten worden bestuurd. In uitzonderlijke gevallen mag dit kantoor zich in een ander derde land bevinden.

Artikel 7

1. Voorzover deze acties het voorwerp zijn van financieringsovereenkomsten tussen de Gemeenschap en landen waar krachtens deze verordening acties worden gefinancierd, moeten de overeenkomsten de bepaling omvatten dat de betaling van belastingen, heffingen en andere lasten niet door de Gemeenschap wordt gefinancierd.
2. Alle krachtens deze verordening gesloten financieringsovereenkomsten of -contracten dienen de bepaling te omvatten dat zij onderworpen zijn aan controle door de Commissie, die ter plaatse inspecties mag uitoefenen, alsmede aan audits door de Rekenkamer, volgens de gebruikelijke methoden die door de Commissie zijn vastgesteld in het kader van de geldende bepalingen, in het bijzonder die van het Financieel Reglement⁽¹⁾, dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen, hierna „Financieel Reglement” genoemd.
3. Er dienen maatregelen te worden getroffen om tot uitdrukking te laten komen dat de krachtens deze verordening verleende steun afkomstig is van de Gemeenschap.

Artikel 8

1. De deelname aan aanbestedingen en de gunning van opdrachten of contracten staat op gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke personen en rechtspersonen uit de lidstaten en alle ontwikkelingslanden. De deelname mag in uitzonderlijke gevallen worden opengesteld voor andere derde landen.
2. Leveringen zijn afkomstig uit de begunstigde landen, andere ontwikkelingslanden of de lidstaten. Leveringen mogen in uitzonderlijke gevallen afkomstig zijn uit andere derde landen.

Artikel 9

1. Om de doelstellingen van samenhang en complementariteit, zoals bedoeld in het Verdrag, te verwezenlijken en om optimale doeltreffendheid van de steun te garanderen, kan de Commissie alle noodzakelijke coördinatiemaatregelen nemen, met name:
 - a) totstandbrenging van een systeem voor systematische uitwisseling en analyse van gegevens over gefinancierde acties en acties die de Gemeenschap en de lidstaten overwegen te financieren;

⁽¹⁾ PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

b) coördinatie van de implementatie van acties op de plaats van uitvoering, door middel van regelmatige vergaderingen en uitwisseling van informatie tussen de vertegenwoordigers van de Commissie en de lidstaten in het begunstigde land.

2. In samenwerking met de lidstaten mag de Commissie alle nodige initiatieven nemen om te zorgen voor een optimale coördinatie met andere betrokken donors, in het bijzonder donors die onder het systeem van de Verenigde Naties vallen.

Hoofdstuk III

Financiële en besluitvormingsprocedures

Artikel 10

1. Het financiële kader voor de uitvoering van deze verordening in de periode van 2003 tot en met 2006 wordt hierbij vastgesteld op 73,95 miljoen EUR. De jaarlijkse allocatie geschiedt niet dan na overeenstemming van de begrotingsautoriteit inzake de passende financieringsmiddelen uit hoofde van de financiële vooruitzichten of met behulp van de instrumenten in het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999.

2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 11

1. De Commissie is verantwoordelijk voor de opstelling van strategische programmeringsrichtlijnen, waarin de samenwerkingsacties van de Gemeenschap worden vastgesteld in termen van meetbare doelstellingen, prioriteiten, termijnen voor specifieke actiegebieden, uitgangspunten en verwachte resultaten. Programmering geschiedt op jaarbasis en is indicatief.

2. De jaarlijkse gedachtewisseling met de lidstaten vindt plaats op basis van een presentatie door de vertegenwoordiger van de Commissie van de strategische programmeringsrichtlijnen voor de uit te voeren acties, binnen het kader van het in artikel 13, lid 1, bedoelde comité. Het comité brengt over deze zaken advies uit volgens de procedure van artikel 13, lid 2.

Artikel 12

1. De Commissie is verantwoordelijk voor het voorafgaand onderzoek, de besluitvorming en het beheer van de onder deze verordening vallende acties, volgens de geldende budgettaire en andere procedures, met name die welke zijn vastgelegd in het Financieel Reglement.

2. Besluiten betreffende acties waarvoor financiering krachtens deze verordening meer dan 3 miljoen EUR bedraagt, evenals alle wijzigingen van bedoelde acties die een overschrijding met meer dan 20 % van het oorspronkelijk voor de betrokken actie vastgestelde bedrag met zich brengen, worden overeenkomstig de in artikel 13, lid 2, aangegeven procedure goedgekeurd.

3. De Commissie stelt de lidstaten in kennis van besluiten en wijzigingen van deze acties voor bedragen van 3 miljoen EUR of minder.

Artikel 13

1. De Commissie wordt bijgestaan door het geografisch ontwikkelingscomité dat bevoegd is voor ontwikkeling.

2. In gevallen waarin wordt verwezen naar onderhavig lid, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van het bepaalde in artikel 8 van dat besluit.

De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op 45 dagen.

3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Hoofdstuk IV

Rapporten en slotbepalingen

Artikel 14

1. Na elk begrotingsjaar legt de Commissie het Europees Parlement en de Raad een jaarverslag voor over het EG-beleid inzake ontwikkelingssamenwerking, met daarin informatie over de richtsnoeren voor haar jaarlijkse indicatieve strategische programma, in de loop van dat begrotingsjaar gefinancierde acties, alsmede haar conclusies betreffende de uitvoering van deze verordening in het voorgaande begrotingsjaar. Het overzicht bevat met name informatie over de sterke en zwakke punten van de acties, de organisaties waarmee contracten zijn gesloten, en de bedragen die met deze contracten zijn gemoeid, alsmede de resultaten van eventuele onafhankelijke evaluaties van specifieke acties.

2. Uiterlijk een jaar vóór het verstrijken van deze verordening legt de Commissie het Europees Parlement en de Raad een uitvoerig onafhankelijk beoordelingsrapport voor over de uitvoering ervan met het doel vast te stellen of de krachtens deze verordening uitgevoerde maatregelen effectief zijn geweest en om richtlijnen te geven om toekomstige acties doeltreffender te maken. Op basis van dit beoordelingsrapport kan de Commissie voorstellen doen voor de toekomst van deze verordening en, voorzover nodig, voorstellen deze te wijzigen.

Artikel 15

Verordening (EG) nr. 1484/97 wordt ingetrokken. Acties waartoe is besloten in het kader van Verordening (EG) nr. 1484/97, worden gecontinueerd op basis van die verordening.

Artikel 16

1. Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

2. Zij is van toepassing tot en met 31 december 2006.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 2003.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter

P. COX

Voor de Raad

De voorzitter

G. TREMONTI

VERORDENING (EG) Nr. 1568/2003 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD

van 15 juli 2003

betreffende steun voor de bestrijding van aan armoede gerelateerde ziekten (hiv/aids, tuberculose en malaria) in ontwikkelingslanden

HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 179,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Volgens de procedure van artikel 251 van het Verdrag ⁽²⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het recht om het hoogst bereikbare niveau van lichamelijke en geestelijke gezondheid te genieten is een fundamenteel mensenrecht dat in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 25 van de Universele Verklaring van de rechten van de mens. Dit recht wordt een vijfde van de wereldbevolking ontzegd.
- (2) Volgens artikel 35 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie dient bij de vaststelling en uitvoering van het beleid en de maatregelen van de Unie een hoog niveau van bescherming van de menselijke gezondheid te worden gewaarborgd.
- (3) Jaarlijks sterven ruim vijftien miljoen mensen aan hiv/aids, tuberculose of malaria. Dit heeft enorme gevolgen voor de ziektecijfers en de levensverwachting in ontwikkelingslanden; bovendien worden jarenlange ontwikkelingsinspanningen en -resultaten door deze ziekten tenietgedaan en vormen zij op lange termijn een ernstig probleem door de ontwrichtende gevolgen die zij teweegbrengen in de samenleving.
- (4) Naar thans algemeen wordt aangenomen, kunnen preventie, verzorging en behandeling worden beschouwd als onderling afhankelijke en synergetische factoren.
- (5) Omdat het niet lukt de gevolgen van deze ziekten te beperken en steeds duidelijker wordt wat voor effect deze hebben, staan zij in het middelpunt van de belangstelling in het debat over ontwikkeling — zoals ook blijkt uit de Toezeggingsverklaring van juni 2001 van de speciale zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, waarin wordt erkend dat hiv/aids zich heeft ontwikkeld tot een ontwikkelingsramp, en uit de verklaring van de Algemene Vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie dat tuberculose en malaria zijn uitgegroeid tot mondiale calamiteiten —, zijn er oproepen gedaan voor dringende maatregelen en zijn er een aantal nationale, regionale en internationale initiatieven genomen, die ten doel hebben de rond de millenniumwisseling vastgestelde ontwikkelingsdoelstellingen te verwezenlijken. Die omvatten duidelijke streefdoelen voor de bestrijding van hiv/aids, tuberculose en malaria, waaraan de Europese Gemeenschap en haar lidstaten zich hebben gecommitteerd.

(6) Bij de Toezeggingsverklaring is overeengekomen om alleen al voor hiv/aids tegen 2005 geleidelijk toe te werken naar een jaarlijks totaal streefcijfer van 7 à 10 miljard USD aan uitgaven voor de bestrijding van deze epidemie in landen met een laag tot middelgroot inkomen en in landen waar de ziekte zich in snel tempo uitbreidt of dreigt uit te breiden, een en ander ten behoeve van de preventie, verzorging, behandeling, ondersteuning en mitigatie van de gevolgen van hiv/aids, en om stappen te ondernemen om te zorgen dat de nodige middelen ter beschikking worden gesteld, inzonderheid via donorlanden en nationale begrotingen, waarbij in aanmerking moet worden genomen dat de ergst getroffen landen slechts over zeer beperkte middelen beschikken.

(7) Hiv/aids, tuberculose en malaria vereisen een passend structureel antwoord, dat alomvattend is en coherent en waarvoor meer financiële en menselijke hulpbronnen nodig zijn dan de meeste ontwikkelingslanden zich kunnen veroorloven; vanwege hun omvang en grensoverschrijdende karakter zijn aan armoede gerelateerde ziekten typisch een voorbeeld van de problemen die om een stelselmatige, gecoördineerde reactie van de internationale gemeenschap vragen en waartegen in ieders belang moet worden opgetreden, en die derhalve niet alleen maar mogen worden beschouwd als een kwestie van ontwikkelingshulp.

(8) In de Verklaring van Doha inzake de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (TRIPs) en de volksgezondheid wordt bevestigd dat de TRIPs-overeenkomst de leden er niet van weerhoudt en niet van mag weerhouden maatregelen ter bescherming van de volksgezondheid te treffen, dat zij kan en moet worden geïnterpreteerd en uitgevoerd op een wijze die het recht van WTO-leden om de volksgezondheid te beschermen ondersteunt en met name bevorderlijk is voor de algemene toegankelijkheid van geneesmiddelen, en wordt opnieuw het recht van de WTO-leden bevestigd om ten volle gebruik te maken van de bepalingen van de TRIPs-overeenkomst die in dat opzicht ruimte laten voor flexibiliteit.

(9) De doeltreffendheid van programma's ter ondersteuning van de nationale strategieën voor de bestrijding van hiv/aids, tuberculose en malaria is deels afhankelijk van een betere coördinatie van de hulp op Europees én internationaal niveau, inzonderheid met VN-organisaties, -fondsen en -programma's, tussen de particuliere, de overheids- en de vrijwilligerssector, en het gebruik van procedures die zijn afgestemd op de specifieke aard van de betrokken strategieën en partners.

⁽¹⁾ PB C 151 E van 25.6.2002, blz. 202.

⁽²⁾ Advies van het Europees Parlement van 30 januari 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad) en besluit van de Raad van 16 juni 2003.

- (10) De volksgezondheid valt onder de verantwoordelijkheid van de overheid. Bij gebrek aan een adequaat overheidsbeleid is de markt nog slechter in staat om onderzoek en ontwikkeling naar verwaarloosde ziekten op gang te brengen. In 2000 werd slechts 10 % van de middelen voor onderzoek en ontwikkeling besteed aan ziekten die verantwoordelijk zijn voor 90 % van alle ziektegevallen ter wereld. De dynamiek van dit verwaarloozingsproces pakt voor iedere ziekte anders uit en er zijn dan ook specifieke strategieën nodig om deze evenwichtsverstoring te corrigeren. Een brede aanpak is noodzakelijk om het gebrekkig functioneren van de markt op het punt van geneesmiddelenontwikkeling te compenseren door te voorzien in meer overheidsfinanciering, o.a. in de vorm van steun voor het onderzoek naar en de ontwikkeling van specifieke producten die over de hele wereld worden verspreid en effectieve methoden voor de preventie en behandeling van deze ziekten in de ontwikkelingslanden en door de invoering van adequate stimulansen om de particuliere sector ertoe aan te sporen de nodige investeringen te doen.
- (11) Maatregelen die specifiek gericht zijn op de bestrijding van aan armoede gerelateerde ziekten moeten een juiste plaats krijgen in de ruimere context van een algemene verbetering van de stelsels van gezondheidszorg en de gezondheidsdiensten in de ontwikkelingslanden en het effectiever functioneren daarvan; het is van essentieel belang dat deze systemen aanzienlijk worden verbeterd om hiv/aids, tuberculose en malaria effectief te kunnen bestrijden; tevens moeten speciale inspanningen worden geleverd om projecten die gericht zijn op de bestrijding van aan armoede gerelateerde ziekten te integreren in de programma's die zich richten op seksuele en reproductieve gezondheidszorg en -rechten.
- (12) De verbetering van de gezondheid is een absolute voorwaarde voor en een essentieel element van duurzame ontwikkeling. Voor de betrokken partnerlanden en bevolkingsgroepen draagt de bijstand waarin in deze verordening wordt voorzien rechtstreeks en op tastbare wijze bij tot het beleid van de Gemeenschap inzake ontwikkelingssamenwerking.
- (13) Om de onderlinge samenhang te bevorderen moet in elke communautaire beleidssector rekening worden gehouden met de doelstelling de gezondheid te verbeteren en armoede te bestrijden.
- (14) In haar mededelingen aan de Raad en het Europees Parlement van 20 september 2000 en 21 februari 2001 inzake actie ter bestrijding van overdraagbare ziekten in het kader van de armoedebestrijding, worden door de Commissie beleidsprincipes en strategische prioriteiten genoemd die een rol spelen bij het verbeteren van de doeltreffendheid van de acties van de Gemeenschap en de lidstaten op dit gebied.
- (15) In zijn resoluties van 10 november 2000 en 14 mei 2001 wijst de Raad op de ernst van de situatie met betrekking tot hiv/aids, tuberculose en malaria en de noodzaak om meer te doen, teneinde steun te verlenen op nationaal, regionaal en wereldwijd niveau.
- (16) De Raad heeft in zijn resolutie van 14 mei 2001 en het Europees Parlement in zijn resolutie van 4 oktober 2001 ⁽¹⁾ zijn steun uitgesproken voor het communautaire actieprogramma in de zin van versnelde actie ter bestrijding van hiv/aids, tuberculose en malaria in het kader van de armoedebestrijding, en de beide instellingen hebben daarbij onderstreept dat ervoor moet worden gezorgd dat er voldoende en adequate menselijke en financiële hulpbronnen voorhanden zijn om deze effectief te kunnen uitvoeren.
- (17) In de gemeenschappelijke verklaring van de Raad en de Commissie van 31 mei 2001 en in bovengenoemde resolutie van het Europees Parlement van 4 oktober 2001 alsook in de resolutie van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU van 1 november 2001 wordt het voorstel van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties tot instelling van een wereldfonds ter bestrijding van hiv/aids, tuberculose en malaria, dat op 29 januari 2002 in werking is getreden, toegejuicht en wordt onderstreept dat de bijdragen aan dit fonds een aanvulling moeten zijn op de reeds bestaande middelen.
- (18) In de bovengenoemde Toezeggingsverklaring van de speciale zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties van juni 2001 en met name op de Conferentie van Monterey is nadrukkelijk gestipuleerd dat de uitbreiding van de officiële ontwikkelingshulp en van de schuldverlichtingsregelingen moet worden gebruikt ten behoeve van een betere gezondheidszorg en een beter onderwijs; de Gemeenschap en haar lidstaten hebben een belangrijke rol te vervullen bij het onderzoek naar manieren waarop verhoging van de officiële ontwikkelingshulp in combinatie met systemen voor verlichting van de schuldenlast effectiever kunnen worden gebruikt als instrumenten ter bestrijding van hiv/aids, tuberculose en malaria.
- (19) In haar resoluties van september 1998, oktober 2000 en maart 2002 wees de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU erop dat de inspanningen op ontwikkelingsgebied onder druk komen te staan door de verspreiding van hiv/aids, en snel actie moet worden genomen.
- (20) Goedkeuring van deze verordening betekent dat Verordening (EG) nr. 550/97 van de Raad van 24 maart 1997 betreffende acties op het gebied van hiv/aids in de ontwikkelingslanden ⁽²⁾, overbodig wordt en derhalve kan worden ingetrokken.
- (21) Deze verordening legt, voor de gehele looptijd van het daarbij vastgestelde programma, een financieel kader vast dat, in de zin van punt 33 van het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 tussen het Europees Parlement, de Raad en de Commissie over begrotingsdiscipline en de verbetering van de begrotingsprocedure ⁽³⁾, voor de begrotingsautoriteit het voornaamste referentiepunt vormt in de loop van de jaarlijkse begrotingsprocedure.

⁽¹⁾ PB C 87 E van 11.4.2002, blz. 244.

⁽²⁾ PB L 85 van 27.3.1997, blz. 1.

⁽³⁾ PB C 172 van 18.6.1999, blz. 1.

- (22) De voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitvoering van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden ⁽¹⁾.
- (23) Daar de doelstellingen van het overwogen optreden, namelijk de bestrijding van de drie voornaamste overdraagbare ziekten in het kader van de armoedebestrijding, met name in de ontwikkelingslanden, niet voldoende door de lidstaten kunnen worden verwezenlijkt en derhalve wegens de omvang en de gevolgen van het optreden beter door de Gemeenschap kunnen worden verwezenlijkt, kan de Gemeenschap, overeenkomstig het in artikel 5 van het Verdrag neergelegde subsidiariteitsbeginsel, maatregelen nemen. Overeenkomstig het in hetzelfde artikel neergelegde evenredigheidsbeginsel gaat deze verordening niet verder dan nodig is om deze doelstellingen te verwezenlijken,

HEBBER DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Hoofdstuk I

Doelstelling en werkingssfeer

Artikel 1

1. De Gemeenschap implementeert het actieprogramma van de Europese Gemeenschap ter bestrijding van de drie voornaamste overdraagbare ziekten, namelijk hiv/aids, tuberculose en malaria, in ontwikkelingslanden.
2. In het kader van dat programma verleent de Gemeenschap financiële bijstand en passende knowhow aan ontwikkelingsinstanties, teneinde de volksgezondheid voor iedereen toegankelijker te maken en te verbeteren in het kader van de algemene doelstelling de armoede terug te dringen en uiteindelijk uit te roeien.
3. Bij de toewijzing van deze middelen en knowhow wordt voorrang verleend aan:
 - a) de armste en minst ontwikkelde landen en de minst bevoorrechte groepen van de bevolking in ontwikkelingslanden;
 - b) acties die het beleid en de capaciteiten van ontwikkelingslanden en de via andere instrumenten van de ontwikkelings-samenwerking verleende bijstand aanvullen en versterken.

Artikel 2

De doelstellingen van de activiteiten die worden uitgevoerd in het kader van deze verordening, zijn:

- a) het effect optimaliseren van bestaande steunmaatregelen, diensten en voorzieningen die gericht zijn op de preventie en bestrijding van de belangrijkste overdraagbare ziekten, die vooral de armste bevolkingsgroepen treffen;

- b) de betaalbaarheid verbeteren van de belangrijkste farmaceutische producten en diagnostica voor de drie ziekten;
- c) het onderzoek naar en de ontwikkeling van vaccins, microbiden en innovatieve behandelmethoden verbeteren.

Artikel 3

De financiële steun van de Gemeenschap is bestemd voor specifieke projecten om de in artikel 2 beschreven doelstellingen te bereiken en, in het bijzonder, voor projecten die erop gericht zijn:

- a) de nodige technische, wetenschappelijke en normatieve input te leveren, teneinde, binnen de totale begroting voor ontwikkelingssamenwerking, voorrang te verlenen voor steunmaatregelen op het gebied van de gezondheidszorg en de resultaten op het gebied van de gezondheidszorg te verbeteren voor de drie voornaamste overdraagbare ziekten, waarbij een evenwichtige aanpak wordt gekozen die de aandacht verdeelt over preventie, behandeling en zorg, met dien verstande dat preventie volstrekte prioriteit moet krijgen, aangezien duidelijk is dat zij meer effect sorteert in combinatie met behandeling en verzorging; tevens moet worden onderkend dat via een multisectorale benadering moet worden gezocht naar adequate maatregelen, waarbij men zich niet alleen moet richten op gedragspatronen maar ook op factoren zoals schoon water en sanitatie, planning van het grondgebruik, voeding, gelijke kansen voor man en vrouw;
- b) de resultaten te verbeteren van steunmaatregelen in de gezondheidszorg die gericht zijn op de drie voornaamste overdraagbare ziekten, binnen het kader van de verbetering van een alomvattend stelsel van gezondheidszorg, inclusief de daarbij betrokken overheidsdiensten;
- c) meer begrip te kweken voor de gevolgen van aan armoede gerelateerde ziekten op het gebied van sociale en economische ontwikkeling, en effectievere strategieën te ontwikkelen om de negatieve gevolgen van deze ziekten te temperen;
- d) het beleid en de praktijken van de farmaceutische industrie te verbeteren, en ontwikkelingslanden te helpen belangrijke preventieve en therapeutische farmaceutische producten lokaal te produceren, in overeenstemming met de verklaring van Doha inzake de TRIPS-overeenkomst en de volksgezondheid;
- e) een gedifferentieerd prijsstelselmechanisme voor belangrijke farmaceutische producten voor ontwikkelingslanden te bevorderen waardoor de laagst mogelijke prijzen worden gewaarborgd;
- f) de effecten te analyseren van factoren als het niveau van de netto-invoerprijzen, tarieven, belastingen, invoer-, distributiekosten en kosten van lokale registratie op de verbruikersprijzen voor medische goederen in ontwikkelingslanden;

⁽¹⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

- g) technische bijstand te verlenen aan ontwikkelingslanden, voorzover passend, teneinde deze te helpen vraagstukken op het gebied van de volksgezondheid aan te pakken overeenkomstig de bepalingen van de Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom, TRIPs-overeenkomst, als uiteengezet in de Verklaring van Doha inzake de TRIPs-overeenkomst en de volksgezondheid, teneinde de ontwikkelingslanden in staat te stellen de volksgezondheid te beschermen en iedereen toegang te helpen verschaffen tot geneesmiddelen;
- h) overheidsinvesteringen aan te moedigen en een pakket van stimulerende maatregelen te ontwikkelen, ter bevordering van particuliere investeringen in onderzoek naar en ontwikkeling van nieuwe behandelingswijzen, met name vaccins en microbiciden, diagnostica en vaste-dosisverbindingen, met het doel de voornaamste overdraagbare ziekten in ontwikkelingslanden te bestrijden;
- i) in teamverband georganiseerd klinisch, epidemiologisch, operationeel en sociaal onderzoek te ondersteunen, teneinde ertoe bij te dragen dat onderzoek op het gebied van gezondheidszorg op een betere grondslag plaatsvindt; waar zulks van pas komt, moet worden bevorderd dat ook personeel uit ontwikkelingslanden van deze teams deel gaat uitmaken, om zo bij te dragen tot hun opleiding;
- j) steun te verlenen voor de opbouw van capaciteit in ontwikkelingslanden, teneinde deze in staat te stellen op eigen bodem en op grote schaal bevolkingsproeven te nemen en alle stadia van het onderzoek- en ontwikkelingsproces tot een goed einde te brengen;
- k) steun te verlenen voor wereldwijde initiatieven ter bestrijding van de voornaamste overdraagbare ziekten in het kader van de armoedebestrijding, waaronder het wereldfonds voor de bestrijding van hiv/aids, tuberculose en malaria, dat in werking is getreden op 29 januari 2002.
- l) initiatieven te bevorderen met het oog op toezicht en controle op de kwaliteit van farmaceutische producten.

Artikel 4

1. In het kader van de in artikel 3 bedoelde acties kan de steun van de Gemeenschap worden verleend in de vorm van:

- a) financiële bijstand;
- b) technische bijstand, opleiding — met inbegrip van artsen en paramedisch personeel —, of andere diensten;
- c) leveringen, zoals medische artikelen, grondstoffen en werken;
- d) audits en evaluatie- en controlemissies;
- e) overdracht van technologie en — waar mogelijk — knowhow met het oog op de plaatselijke productie van farmaceutica.

Voorrang wordt verleend aan de verbetering van de nationale capaciteit met het oog op de levensvatbaarheid op de lange termijn.

2. De communautaire financiering mag zowel investeringsuitgaven dekken, met uitzondering van de aankoop van onroerend goed, als, in uitzonderlijke en naar behoren gemotiveerde gevallen en onder de voorwaarde dat met dit project, voorzover mogelijk, naar duurzaamheid op middellange termijn wordt

gestreefd, vaste kosten (met inbegrip van administratie-, onderhouds- en lopende kosten) waarvan de exploitatie tijdelijk een last voor de partner betekent, zodat de in lid 1 bedoelde steun optimaal kan worden benut.

Hoofdstuk II

Wijze van uitvoering van de steun

Artikel 5

1. De financiële steun van de Gemeenschap krachtens deze verordening vindt plaats in de vorm van niet-terugvorderbare hulp.

2. Voor iedere samenwerkingsactie wordt de in artikel 6 genoemde partners verzocht om een financiële bijdrage. Bij de vaststelling van die bijdrage dient rekening te worden gehouden met de capaciteit van de betrokken partners en de aard van de actie. In bepaalde omstandigheden mag de bijdrage in natura worden geleverd, indien de partner een niet-gouvernementele organisatie (NGO) is dan wel een organisatie van een lokale gemeenschap.

3. De levering van financiële bijstand in het kader van deze verordening kan cofinanciering met andere donors omvatten, in het bijzonder met lidstaten, de Verenigde Naties, en internationale of regionale ontwikkelingsbanken of financiële instellingen.

4. In de context van de in artikel 3, onder h), i) en j), genoemde acties wordt financiële bijstand verleend in coördinatie met de nieuwe instrumenten voor productonderzoek en -ontwikkeling met betrekking tot aan armoede gerelateerde overdraagbare ziekten, die worden geïmplementeerd in het kader van het kaderprogramma van de Gemeenschap voor onderzoek en ontwikkeling 2002-2006.

5. De bijdrage aan het wereldfonds ter bestrijding van hiv/aids, tuberculose en malaria geschiedt via een financieringsovereenkomst tussen de Commissie en de beheerder van het wereldfonds. De bijdrage wordt beheerd conform de in overleg met de Commissie vast te stellen regels en procedures van het wereldfonds, die als bijlage aan de financieringsovereenkomst worden gehecht.

6. In het kader van de in artikel 3, onder h), i) en j) op te zetten activiteiten dient te worden getracht optimaal gebruik te maken van de synergieën met beleidsmaatregelen en programma's op het gebied van seksuele en reproductieve gezondheidszorg, inzonderheid bij de behandeling van hiv/aids.

Artikel 6

1. De partners die voor financiële bijstand in het kader van deze verordening in aanmerking komen, zijn:

- a) administratieve autoriteiten en organen op nationaal, regionaal en plaatselijk niveau;
- b) lokale autoriteiten en andere gedecentraliseerde organen;
- c) lokale gemeenschappen, NGO's, organisaties van lokale gemeenschappen en andere natuurlijke en rechtspersonen uit de particuliere sector met een non-profitkarakter;
- d) regionale organisaties;

e) internationale organisaties, zoals de Verenigde Naties en VN-organisaties, fondsen en programma's alsmede ontwikkelingsbanken, financiële instellingen, wereldwijde initiatieven, internationale publieke/particuliere partnerschappen;

f) onderzoeksinstituten en universiteiten.

2. Onverminderd het bepaalde in lid 1, onder e), verleent de Gemeenschap financiële bijstand aan partners waarvan het hoofdkantoor is gevestigd in een lidstaat of een derde land dat in het kader van deze verordening communautaire bijstand krijgt of daarvoor in aanmerking kan komen, mits dit kantoor het feitelijke centrum is vanwaaruit de zakelijke activiteiten worden bestuurd. In uitzonderlijke gevallen mag dit kantoor zich in een ander derde land bevinden.

Artikel 7

1. Voorzover deze acties het onderwerp zijn van financieringsovereenkomsten tussen de Gemeenschap en landen waar krachtens deze verordening acties worden gefinancierd, moeten de overeenkomsten de bepaling omvatten dat de betaling van belastingen, heffingen en andere lasten niet door de Gemeenschap wordt gefinancierd.

2. Alle krachtens deze verordening gesloten financieringsovereenkomsten of -contracten dienen de bepaling te omvatten dat zij onderworpen zijn aan controle door de Commissie, die ter plaatse inspecties mag uitvoeren, alsmede aan audits door de Rekenkamer, volgens de gebruikelijke methoden die door de Commissie zijn vastgesteld in het kader van de geldende bepalingen, in het bijzonder die van het Financieel Reglement dat van toepassing is op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾, hierna „Financieel Reglement” te noemen.

3. Er dienen maatregelen te worden getroffen om tot uitdrukking te laten komen dat de krachtens deze verordening verleende steun afkomstig is van de Gemeenschap.

Artikel 8

1. De deelname aan aanbestedingen en de gunning van opdrachten of contracten staat op gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen uit de lidstaten en alle ontwikkelingslanden. De deelname mag in uitzonderlijke gevallen worden opengesteld voor andere derde landen.

2. Leveringen zijn afkomstig uit de begunstigde landen, andere ontwikkelingslanden of de lidstaten. Leveringen mogen in uitzonderlijke gevallen afkomstig zijn uit andere derde landen.

Artikel 9

1. Om de doelstellingen van samenhang en complementariteit, als bedoeld in het Verdrag, te verwezenlijken en om optimale doeltreffendheid van de steun te garanderen, kan de Commissie alle noodzakelijke coördinatiemaatregelen nemen, met name:

a) de totstandbrenging van een systeem voor systematische uitwisseling en analyse van gegevens over gefinancierde acties en acties die de Gemeenschap en de lidstaten overwegen te financieren;

b) coördinatie van de acties op de plaats van uitvoering, door middel van regelmatige vergaderingen en uitwisseling van informatie tussen de vertegenwoordigers van de Commissie en de lidstaten in het begunstigde land.

2. In samenwerking met de lidstaten mag de Commissie alle nodige initiatieven nemen om te zorgen voor een optimale coördinatie met andere betrokken donors, in het bijzonder donors die onder het systeem van de Verenigde Naties vallen. Die coördinatie moet gericht zijn op de stelselmatige uitwisseling en evaluatie van gegevens over geplande projecten en moet zodanig gestalte krijgen dat de onderlinge samenhang en complementariteit zijn verzekerd.

Hoofdstuk III

Financiële en besluitvormingsprocedures

Artikel 10

1. Het financiële kader voor de uitvoering van deze verordening in de periode van 2003 tot en met 2006 wordt hierbij vastgesteld op 351 miljoen EUR. De omvang van de jaarlijkse enveloppe is afhankelijk van de vraag of beide takken van de begrotingsautoriteit het eens worden over de vraag of de financiering binnen het kader van de financiële vooruitzichten moet geschieden of middels gebruikmaking van de instrumenten waarin het Interinstitutioneel Akkoord van 6 mei 1999 voorziet.

2. De jaarlijkse kredieten worden door de begrotingsautoriteit toegestaan binnen de grenzen van de financiële vooruitzichten.

Artikel 11

1. De Commissie is verantwoordelijk voor de opstelling van strategische programmeringsrichtlijnen, waarin de samenwerkingsacties van de Gemeenschap worden vastgesteld in termen van meetbare doelstellingen, prioriteiten, termijnen voor specifieke actiegebieden, uitgangspunten en verwachte resultaten. Programmering geschiedt op jaarbasis en is indicatief.

2. De jaarlijkse gedachtewisseling met de lidstaten vindt plaats in het kader van het in artikel 13, lid 1, bedoelde comité op basis van een presentatie door de vertegenwoordiger van de Commissie van de strategische programmeringsrichtlijnen voor de uit te voeren acties. Het comité brengt daarover advies uit volgens de in artikel 13, lid 2, bedoelde procedure.

Artikel 12

1. De Commissie is verantwoordelijk voor het voorafgaand onderzoek, de besluitvorming en het beheer van de onder deze verordening vallende acties, volgens de geldende budgettaire en andere procedures, met name die welke zijn vastgelegd in het Financieel Reglement.

⁽¹⁾ PB L 248 van 16.9.2002, blz. 1.

2. Besluiten betreffende acties waarvoor financiering krachtens deze verordening meer dan 5 miljoen EUR bedraagt, evenals alle wijzigingen van bedoelde acties die een overschrijding met meer dan 20 % van het oorspronkelijk voor de betrokken actie vastgestelde bedrag met zich brengen, worden volgens de procedure van artikel 13, lid 2, goedgekeurd.

3. De Commissie stelt de lidstaten in kennis van besluiten en wijzigingen van deze acties voor bedragen van 5 miljoen EUR of minder.

Artikel 13

1. De Commissie wordt bijgestaan door het comité dat geografisch bevoegd is voor ontwikkeling.

2. In gevallen waarin wordt verwezen naar dit lid, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing, met inachtneming van het bepaalde in artikel 8.

De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde termijn wordt vastgesteld op 45 dagen.

3. Het comité stelt zijn reglement van orde vast.

Hoofdstuk IV

Rapportage en slotbepalingen

Artikel 14

1. Na elk begrotingsjaar legt de Commissie het Europees Parlement en de Raad een jaarverslag voor over het EG-beleid inzake ontwikkelingssamenwerking, met daarin informatie over de richtsnoeren voor haar jaarlijkse indicatieve strategische programma, over de in de loop van dat begrotingsjaar gefinancierde acties — inclusief die van het wereldfonds ter bestrijding van hiv/aids, tuberculose en malaria — en de conclusies van de

Commissie betreffende de uitvoering van deze verordening in het voorgaande begrotingsjaar. Het overzicht bevat met name informatie over de sterke en zwakke punten van de acties in termen van het effect dat zij sorteren in de strijd tegen de drie overdraagbare ziekten en bij de bestrijding van armoede, met inbegrip van de in het kader van de beoogde doelstellingen bereikte concrete, specifieke resultaten. Daarnaast dient informatie te worden verstrekt omtrent de organisaties waarmee contracten zijn gesloten en de met die contracten gemoeide en uitbetaalde bedragen, alsook over de resultaten van eventuele onafhankelijke evaluaties van specifieke acties.

2. Uiterlijk een jaar vóór het verstrijken van deze verordening legt de Commissie het Europees Parlement en de Raad een onafhankelijk beoordelingsrapport voor over de uitvoering van deze verordening, met het doel vast te stellen of de beoogde doelstellingen zijn bereikt en om richtlijnen te geven om toekomstige acties doeltreffender te maken. Op basis van dit beoordelingsrapport kan de Commissie voorstellen doen voor de toekomst van deze verordening en, voorzover nodig, voorstellen deze te wijzigen.

Artikel 15

Verordening (EG) nr. 550/97 wordt ingetrokken. Acties waartoe is besloten in het kader van Verordening (EG) nr. 550/97, worden gecontinueerd op basis van die verordening.

Artikel 16

1. Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

2. Deze verordening is van toepassing tot en met 31 december 2006.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 2003.

Voor het Europees Parlement

De voorzitter

P. COX

Voor de Raad

De voorzitter

G. TREMONTI

VERORDENING (EG) Nr. 1569/2003 VAN DE COMMISSIE
van 5 september 2003
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 september 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 september 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 september 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	106,4
	060	84,7
	064	71,1
	096	45,5
	999	76,9
0707 00 05	052	120,2
	096	16,4
	999	68,3
0709 90 70	052	78,8
	999	78,8
0805 50 10	388	62,1
	524	55,6
	528	46,7
	999	54,8
0806 10 10	052	76,2
	064	84,5
	999	80,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	74,3
	400	78,9
	508	100,3
	512	97,9
	528	44,5
	720	49,8
	800	212,7
	804	82,2
	999	92,6
0808 20 50	052	109,0
	388	89,0
	999	99,0
0809 30 10, 0809 30 90	052	121,5
	999	121,5
0809 40 05	052	78,6
	060	64,5
	064	65,7
	066	68,5
	093	70,3
	094	54,9
	624	129,3
	994	54,7
	999	73,3

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1570/2003 VAN DE COMMISSIE**van 5 september 2003**

tot vaststelling van de hoeveelheden waarvoor in de periode van 1 januari tot en met 30 juni 2004 aanvragen voor invoercertificaten kunnen worden ingediend in het kader van de tariefcontingenten voor rundvlees die bij Verordening (EG) nr. 1279/98 zijn vastgesteld voor Bulgarije, Tsjechië, Slowakije, Roemenië, Polen en Hongarije

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1279/98 van de Commissie van 19 juni 1998 tot vaststelling van de bepalingen voor de toepassing van de tariefcontingenten voor rundvlees die bij de Besluiten 2003/286/EG, 2003/298/EG, 2003/299/EG, 2003/18/EG, 2003/263/EG en 2003/285/EG van de Raad zijn vastgesteld voor Bulgarije, de Tsjechische Republiek, Slowakije, Roemenië, de Republiek Polen en de Republiek Hongarije ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1144/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1307/2003 van de Commissie ⁽³⁾ zijn de voorwaarden vastgesteld waaronder de aanvragen voor invoercertificaten voor de periode van 1 juli tot en met 31 december 2003 kunnen worden ingewilligd.
- (2) Wat betreft de hoeveelheden producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Polen en Hongarije (contingent nr. 09.4707) die in de periode van 1 juli tot en met 31 december 2003 mogen worden ingevoerd onder speciale voorwaarden, zoals vastgesteld in artikel 2, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1279/98, zijn de beschikbare hoeveelheden volledig opgebruikt.
- (3) De hoeveelheden producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Bulgarije, Tsjechië, Slowakije, Roemenië en Hongarije (contingent nr. 09.4774) die in de periode van 1 juli tot en met 31 december 2003 mogen worden ingevoerd onder speciale voorwaarden, zoals vastgesteld

in artikel 2, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1279/98 en waarvoor certificaten zijn aangevraagd, zijn kleiner dan de beschikbare hoeveelheden. Derhalve dienen, overeenkomstig de tweede alinea van vorenge-noemd artikel, de voor deze periode resterende hoeveelheden voor elk van de vijf betrokken landen te worden opgeteld bij de voor de volgende periode beschikbare hoeveelheden.

- (4) De hoeveelheden producten van de sector rundvlees van oorsprong uit Bulgarije, Tsjechië, Slowakije, Roemenië, Polen en Hongarije die in de periode van 1 januari tot en met 30 juni 2004 mogen worden ingevoerd onder speciale voorwaarden, moeten worden vastgesteld rekening houdend met de hoeveelheden die beschikbaar blijven uit hoofde van de afgelopen periode, overeenkomstig artikel 2, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1279/98,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De hoeveelheden waarvoor in de periode van 1 januari tot en met 30 juni 2004 aanvragen voor invoercertificaten kunnen worden ingediend in het kader van de tariefcontingenten voor rundvlees die bij Verordening (EG) nr. 1279/98 zijn vastgesteld, zijn vermeld in de bijlage bij deze verordening, per land van oorsprong en per volgnummer van het contingent.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 september 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 september 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 176 van 20.6.1998, blz. 12.

⁽²⁾ PB L 160 van 28.6.2003, blz. 44.

⁽³⁾ PB L 185 van 24.7.2003, blz. 16.

BIJLAGE

**Voor de in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1279/98 bedoelde periode van 1 januari tot en met 30 juni 2004
beschikbare hoeveelheden**

Land van oorsprong	Volgnummer	GN-code	Beschikbare hoeveelheid (in ton)
Hongarije	09.4707	0201 0202	7 510
	09.4774	0206 10 95 0206 29 91 0210 20 10 0210 20 90 0210 99 51 0210 99 59 0210 99 90	1 100
Polen	09.4824	0201 0202 1602 50 10	10 400 ⁽¹⁾
Tsjechië	09.4623	0201 0202	3 326
Slowakije	09.4624	0201 0202	3 180
	09.4644	0206 10 95 0206 29 91 0210 20	1 000
	09.4648	1602 50	200
Roemenië	09.4753	0201 0202	4 000
	09.4765	0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51	100
	09.4768	1602 50	440
Bulgarije	09.4651	0201 0202	250

⁽¹⁾ 10 400 ton rundvlees van de GN-codes 0201 en 0202 van oorsprong uit Polen of 4 859,81 ton verwerkte producten van GN-code 1602 50 van oorsprong uit Polen.

VERORDENING (EG) Nr. 1571/2003 VAN DE COMMISSIE

van 5 september 2003

tot wijziging van elementen van het productdossier van een benaming die is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1107/96 (Parmigiano Reggiano)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad van 14 juli 1992 inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 9,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 hebben de Italiaanse autoriteiten voor de benaming „Parmigiano Reggiano”, die als beschermde geografische aanduiding is geregistreerd bij Verordening (EG) nr. 1107/96 van de Commissie van 12 juni 1996 betreffende de registratie van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen in het kader van de procedure van artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 van de Raad ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1204/2003 ⁽⁴⁾, verzocht om wijziging van de beschrijving, de wijze waarop het product wordt verkregen, de etikettering en de voorschriften voor het voeren van de runderen.
- (2) Na onderzoek van dit wijzigingsverzoek is geconcludeerd dat het gaat om niet geringe wijzigingen.

- (3) Overeenkomstig de procedure van artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2081/92 is, aangezien het niet geringe wijzigingen betreft, de procedure van artikel 6 mutatis mutandis van toepassing.

- (4) Er is besloten dat het in dit geval gaat om wijzigingen die voldoen aan Verordening (EEG) nr. 2081/92. De Commissie heeft na de bekendmaking van de betrokken wijzigingen in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽⁵⁾ geen enkel bezwaar in de zin van artikel 7 van voornoemde verordening ontvangen.

- (5) Deze wijzigingen moeten derhalve worden geregistreerd en worden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De wijzigingen in de bijlage bij deze verordening worden geregistreerd en bekendgemaakt overeenkomstig het bepaalde in artikel 6, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2081/92.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag na die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 september 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 208 van 24.7.1992, blz. 1.⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.⁽³⁾ PB L 148 van 21.6.1996, blz. 1.⁽⁴⁾ PB L 168 van 5.7.2003, blz. 10.⁽⁵⁾ PB L 275 van 12.11.2002, blz. 14. (Parmigiano Reggiano).

BIJLAGE

ITALIË

Parmigiano Reggiano— *Beschrijving*

De kazen zijn minstens 20 cm tot maximaal 26 cm hoog en hun gewicht varieert dienovereenkomstig, maar is op minimaal 30 kg vastgesteld.

De mogelijkheid om de korst te oliën, waarvan overigens zelden gebruik werd gemaakt, is afgeschaft, omdat deze behandeling toch alleen maar een nadelige invloed had op de afzet van het product.

— *Wijze waarop het product wordt verkregen*

Er moet rauwe melk gebruikt worden die geen warmtebehandeling heeft ondergaan en waaraan geen additieven zijn toegevoegd.

De traditioneel in acht genomen gevestigde plaatselijke gebruiken inzake het melken, de duur ervan, de bewaring van de melk en de gedeeltelijke ontroming ervan door afroming in vaten in de open lucht, de toevoeging van wei die verkregen is door spontane verzuring van wei die bij de kaasbereiding de vorige dag afgescheiden is, het stremmen van de melk, het snijden van de wrongel en het gebruik van kaasvormen zijn duidelijk omschreven.

— *Etikettering*

De aanduiding van de oorsprong geschiedt door het aanbrengen van een caseïneplaatje met het opschrift „Parmigiano Reggiano” en met de identificatiecode van de kaasvorm om de traceerbaarheid van het product te waarborgen.

Nadat het erkende controleorgaan de kaas met gunstig resultaat getoetst heeft, wordt het keurmerk met onuitwisbare stempels voor de betrokken categorie aangebracht door het „Consorzio di tutela del Parmigiano Reggiano”.

— *Andere gegevens — Voorschriften voor het voederen van de runderen*

In een lijst zijn de verboden voedermiddelen en bijproducten opgenomen, rekening houdend met de huidige stand van technische kennis op het gebied van de diervoeding.

De voedervoorschriften zijn vereenvoudigd op de punten die niet van invloed waren op het verband met het oorsprongsgebied en zijn strenger geworden ten aanzien van de toediening van „volledige voeders”.

VERORDENING (EG) Nr. 1572/2003 VAN DE COMMISSIE

van 4 september 2003

waarbij machtiging wordt verleend tot overdracht tussen de kwantitatieve beperkingen voor textiel- en kledingproducten van oorsprong uit de Islamitische Republiek Pakistan

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3030/93 van de Raad van 12 oktober 1993 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van bepaalde textielproducten uit derde landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 138/2003 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de Islamitische Republiek Pakistan inzake regelingen op het gebied van de toegang tot de markt voor textielproducten, geparafeerd op 31 december 1994 ⁽³⁾ en goedgekeurd bij Besluit 96/386/EG van de Raad ⁽⁴⁾, worden bepaalde verzoeken van Pakistan om „uitzonderlijke flexibiliteit” in welwillende overweging genomen.
- (2) De Islamitische Republiek Pakistan diende op 27 mei 2003 een verzoek om overboekingen tussen categorieën in.
- (3) De overdracht waarom de Islamitische Republiek Pakistan heeft verzocht valt binnen de grenzen van de flexibiliteitsbepalingen bedoeld in artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 3030/93, die zijn opgenomen in bijlage VIII bij de verordening.

(4) Het is dienstig aan dit verzoek te voldoen.

(5) Het is wenselijk dat deze verordening in werking treedt op de dag volgende op die van haar bekendmaking, teneinde ondernemingen in staat te stellen ervan zo spoedig mogelijk gebruik te maken.

(6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 3030/93 ingestelde Comité textielproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De overdracht tussen de kwantitatieve beperkingen voor textielproducten van oorsprong uit de Islamitische Republiek Pakistan wordt voor het contingentjaar 2003 toegestaan overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 4 september 2003.

Voor de Commissie

Pascal LAMY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 275 van 8.11.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 23 van 28.1.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 153 van 27.6.1996, blz. 48.

⁽⁴⁾ PB L 153 van 27.6.1996, blz. 47.

BIJLAGE

Pakistan				Aangepast werkniveau	Aanpassing				
Groep	Categorie	Eenheid	Maximum 2003		Hoeveelheid in eenheden	Hoeveelheid in ton	%	Flexibiliteit	Aangepast werkniveau
IB	6	stuks	49 142 000	49 972 189	2 640 000	1 500	5,4	Overdracht van categorie 28	52 612 189
IIA	9	kg	13 464 000	13 173 480	1 500 000	1 500	11,1	Overdracht van categorie 28	14 673 480
IIA	20	kg	52 407 000	55 355 640	1 000 000	1 000	1,9	Overdracht van categorie 28	56 355 640
IIB	28	stuks	115 272 000	123 341 040	– 6 440 000	– 4 000	– 5,6	Overdracht naar de categorieën 6, 9 en 20	116 901 040

VERORDENING (EG) Nr. 1573/2003 VAN DE COMMISSIE**van 4 september 2003****waarbij machtiging wordt verleend tot de overdracht tussen de kwantitatieve beperkingen voor textiel- en kledingproducten van oorsprong uit de Republiek India**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3030/93 van de Raad van 12 oktober 1993 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van bepaalde textielproducten uit derde landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 138/2003 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig het memorandum van overeenstemming tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek India inzake regelingen op het gebied van de toegang tot de markt voor textielproducten, geparafeerd op 31 december 1994 ⁽³⁾, worden bepaalde verzoeken van India om „uitzonderlijke flexibiliteit” in welwillende overweging genomen.
- (2) De Republiek India heeft op 6 juni 2003 een verzoek ingediend om overdracht tussen categorieën en heeft dit verzoek op 4 augustus 2003 gewijzigd.
- (3) De overdracht waarom de Republiek India heeft verzocht valt binnen de grenzen van de flexibiliteitsbepalingen bedoeld in artikel 7 van de overeenkomst en opgenomen in bijlage VIII bij Verordening (EEG) nr. 3030/93.

(4) Het is dienstig aan dit verzoek te voldoen.

(5) Het is wenselijk dat deze verordening in werking treedt op de dag volgende op die van haar bekendmaking, teneinde ondernemingen in staat te stellen ervan zo spoedig mogelijk gebruik te maken.

(6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 3030/93 ingestelde Comité textielproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De overdracht tussen de kwantitatieve beperkingen voor textielproducten van oorsprong uit de Republiek India wordt voor het contingentjaar 2003 toegestaan overeenkomstig het bepaalde in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 4 september 2003.

Voor de Commissie

Pascal LAMY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 275 van 8.11.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 23 van 28.1.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 153 van 27.6.1996, blz. 53.

BIJLAGE

664 India				Aangepast werkniveau	Aanpassing				
Groep	Categorie	Eenheid	Maximum 2003		Hoeveelheid in eenheden	Hoeveelheid in ton	%	Flexibiliteit	Nieuw aangepast werkniveau
IA	3	kg	35 804 000	35 804 000	– 4 500 000	– 4 500	– 12,6	Overdracht naar de categorieën 4, 6 en 7	31 304 000
IB	4	stuks	87 733 000	88 068 700	12 960 000	2 000	14,8	Overdracht van categorie 3	101 028 700
IB	6	stuks	12 259 000	12 310 700	1 760 000	1 000	14,4	Overdracht van categorie 3	14 070 700
IB	7	stuks	74 350 000	74 513 600	8 325 000	1 500	11,2	Overdracht van categorie 3	82 838 600

VERORDENING (EG) Nr. 1574/2003 VAN DE COMMISSIE

van 4 september 2003

waarbij machtiging wordt verleend tot de overdracht tussen de kwantitatieve beperkingen voor textiel- en kledingproducten van oorsprong uit de Volksrepubliek China

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3030/93 van de Raad van 12 oktober 1993 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van bepaalde textielproducten uit derde landen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 138/2003 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 5 van de overeenkomst betreffende de handel in textielproducten tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek China, die op 9 december 1988 is geparafeerd en bij Besluit 90/647/EEG van de Raad ⁽³⁾ is goedgekeurd, en artikel 8 van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China betreffende de handel in textielproducten die niet valt onder de in het kader van de MVR gesloten bilaterale overeenkomst, die op 19 januari 1995 is geparafeerd en bij Besluit 95/155/EG van de Raad ⁽⁴⁾ is goedgekeurd, beide overeenkomsten zoals laatstelijk gewijzigd bij een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling, die op 19 mei 2000 is geparafeerd en bij Besluit 2000/787/EG van de Raad ⁽⁵⁾ is goedgekeurd, bepalen dat overboekingen tussen contingentjaren mogelijk zijn. Van deze flexibiliteitsbepalingen werd kennisgeving gedaan aan het Orgaan Supervisie Textiel van de WTO na de toetreding van China tot deze organisatie.
- (2) De Volksrepubliek China verzocht op 23 juni 2003 om overdrachten van de kwantitatieve beperkingen van contingentjaar 2002 naar contingentjaar 2003.

- (3) De overdracht waarom de Volksrepubliek China heeft verzocht valt binnen de grenzen van de flexibiliteitsbepalingen bedoeld in artikel 5 van de overeenkomst betreffende de handel in textielproducten tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Volksrepubliek China, als vastgesteld in bijlage VIII bij Verordening (EEG) nr. 3030/93.
- (4) Het is dienstig aan dit verzoek te voldoen.
- (5) Het is wenselijk dat deze verordening in werking treedt op de dag volgende op die van haar bekendmaking, teneinde ondernemingen in staat te stellen ervan zo spoedig mogelijk gebruik te maken.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 17 van Verordening (EEG) nr. 3030/93 ingestelde Comité textielproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het contingentjaar 2003 worden in overeenstemming met de bijlage bij deze verordening overboekingen toegestaan tussen de kwantitatieve beperkingen voor textielproducten van oorsprong uit de Volksrepubliek China die in de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Volksrepubliek China betreffende de handel in textielproducten zijn vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 4 september 2003.

Voor de Commissie

Pascal LAMY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 275 van 8.11.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 23 van 28.1.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 352 van 15.12.1990, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 104 van 6.5.1995, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB L 314 van 14.12.2000, blz. 13.

BIJLAGE

720 China						Aanpassing Overdracht van contingentjaar 2002		
Groep	Categorie	Eenheid	Maximum 2003	Werkniveau na eerdere aanpassingen ⁽¹⁾	Werkniveau na uitvoering normale flexibiliteit (overdracht 3 %)	Hoeveelheid	%	Nieuw aangepast werkniveau
IA	1	kg	4 491 000	4 094 950	4 229 680	179 640	4,0	4 409 320
IA	2a	kg	3 765 000	3 802 650	3 915 600	54 716	1,5	3 970 316
IA	3a	kg	770 000	777 700	800 800	20 843	2,7	821 643
IB	5a	stuks	244 000	244 000	251 320	9 760	4,0	261 080
IB	7	stuks	13 277 000	13 277 000	13 675 310	31 423	0,2	13 706 733
IIA	9	kg	6 079 000	6 443 740	6 626 110	41 148	0,7	6 667 258
IIA	22	kg	17 975 000	14 565 639	15 104 889	719 000	4,0	15 823 889
IIA	23	kg	11 558 000	2 558 000	2 904 740	462 320	4,0	3 367 060
IIB	12	stuks	32 721 000	33 752 070	34 733 700	462 679	1,4	35 196 379
IIB	13	stuks	516 216 000	522 090 360	537 576 840	3 641 881	0,7	541 218 721
IIB	14	stuks	14 608 000	14 608 000	15 046 240	584 320	4,0	15 630 560
IIB	15	stuks	17 404 000	17 952 430	18 474 550	136 227	0,8	18 610 777
IIB	16	stuks	16 196 000	17 167 760	17 653 640	647 840	4,0	18 301 480
IIB	17	stuks	12 187 000	12 187 000	12 552 610	487 480	4,0	13 040 090
IIB	26	stuks	5 523 000	5 854 380	6 020 070	75 802	1,4	6 095 872
IIB	28	stuks	81 202 000	86 074 120	88 510 180	3 248 080	4,0	91 758 260
IIB	83	kg	9 673 000	9 985 960	10 276 150	99 627	1,0	10 375 777
IIIB	97	kg	2 514 000	2 664 840	2 740 260	100 560	4,0	2 840 820
Andere	X20	kg	50 000	50 000	51 500	2 000	4,0	53 500
Andere	X117	kg	589 000	624 340	642 010	23 560	4,0	665 570
Andere	X118	kg	1 394 000	1 477 640	1 519 460	55 760	4,0	1 575 220
Andere	X122	kg	194 000	194 000	199 820	7 760	4,0	207 580
Andere	X136A	kg	436 000	436 000	449 080	17 440	4,0	466 520
Andere	X156	kg	3 406 000	3 406 000	3 508 180	136 240	4,0	3 644 420
Andere	X157	kg	12 489 000	12 295 680	12 670 350	499 560	4,0	13 169 910
Andere	X159	kg	4 279 000	4 279 000	4 407 370	171 160	4,0	4 578 530

⁽¹⁾ Normale flexibiliteit (overdracht tussen categorieën).

VERORDENING (EG) Nr. 1575/2003 VAN DE COMMISSIE
van 5 september 2003
tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde producten uit de sector suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad van 19 juni 2001 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 680/2002 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van producten uit de sector suiker, andere dan melasse ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 624/98 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1166/2003 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1558/2003 ⁽⁶⁾.

- (2) De toepassing van de in Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt ertoe de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1423/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 september 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 september 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 104 van 20.4.2002, blz. 26.

⁽³⁾ PB L 141 van 24.6.1995, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 85 van 20.3.1998, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB L 162 van 1.7.2003, blz. 57.

⁽⁶⁾ PB L 211 van 4.9.2003, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 5 september 2003 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en producten van GN-code 1702 90 99

(in EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product
1701 11 10 ⁽¹⁾	15,39	8,87
1701 11 90 ⁽¹⁾	15,39	15,17
1701 12 10 ⁽¹⁾	15,39	8,64
1701 12 90 ⁽¹⁾	15,39	14,66
1701 91 00 ⁽²⁾	18,55	17,42
1701 99 10 ⁽²⁾	18,55	11,97
1701 99 90 ⁽²⁾	18,55	11,97
1702 90 99 ⁽³⁾	0,19	0,45

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in bijlage I, punt II, van Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1).

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in bijlage I, punt I, van de Verordening (EG) nr. 1260/2001 van de Raad (PB L 178 van 30.6.2001, blz. 1).

⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

RICHTLIJN 2003/80/EG VAN DE COMMISSIE**van 5 september 2003****tot vaststelling van het symbool dat de houdbaarheid van cosmetische producten aangeeft, in
bijlage VIII bis bij Richtlijn 76/768/EEG van de Raad****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 76/768/EEG van de Raad van 27 juli 1976 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake cosmetische producten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/15/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾,

Gelet op Richtlijn 2003/15/EG, en met name op artikel 1, punt 11,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Met het oog op een betere voorlichting van de consument moeten cosmetische producten voorzien zijn van een preciezere vermelding inzake hun houdbaarheid.
- (2) Voor cosmetische producten met een minimale houdbaarheid van meer dan dertig maanden moet worden vermeld hoe lang het product na opening zonder enig risico door de consument kan worden gebruikt.
- (3) Hiertoe voorziet artikel 6, lid 1, onder c), van Richtlijn 76/768/EEG van de Raad in een symbool, gevolgd door de houdbaarheidsdatum (maand en/of jaar).
- (4) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor cosmetische producten,

Artikel 1

Bijlage VIII bis bij Richtlijn 76/768/EEG wordt aangevuld met het in de bijlage bij deze richtlijn opgenomen symbool.

Artikel 2

De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 11 september 2004 aan deze richtlijn te voldoen. Zij delen de Commissie die bepalingen onverwijld mede, alsmede een transponeringstabel ter weergave van het verband tussen die bepalingen en deze richtlijn.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van de bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 5 september 2003.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

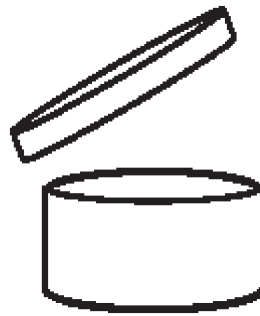
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 262 van 27.9.1976, blz. 169.

⁽²⁾ PB L 66 van 11.3.2003, blz. 26.

BIJLAGE

Symbool van een geopend zalfpotje overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder c), van Richtlijn 76/768/EEG van de Raad ⁽¹⁾.



⁽¹⁾ PB L 262 van 27.9.1976, blz. 169. Richtlijn laatstelijk gewijzigd door artikel 1, punt 3, van Richtlijn 2003/15/EG.

RICHTLIJN 2003/81/EG VAN DE COMMISSIE**van 5 september 2003****tot wijziging van Richtlijn 91/414/EEG van de Raad teneinde molinaat, thiram en ziram op te nemen als werkzame stof****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/414/EEG van de Raad van 15 juli 1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/79/EG van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 6, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 3600/92 van de Commissie van 11 december 1992 houdende bepalingen voor de uitvoering van de eerste fase van het werkprogramma als bedoeld in artikel 8, lid 2, van Richtlijn 91/414/EEG van de Raad betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2266/2000 ⁽⁴⁾, is een lijst vastgesteld van werkzame stoffen die moeten worden onderzocht met het oog op hun opneming in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG. Molinaat, thiram en ziram zijn in deze lijst opgenomen.
- (2) De uitwerking van deze werkzame stoffen op de gezondheid van de mens en het milieueffect ervan zijn overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3600/92 beoordeeld voor een reeks door de kennisgevers voorgestelde toepassingen. Bij Verordening (EG) nr. 933/94 ⁽⁵⁾ van de Commissie van 27 april 1994 houdende vaststelling van de werkzame stoffen van gewasbeschermingsmiddelen en aanwijzing van de als rapporteur optredende lidstaten voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 3600/92, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2230/95 ⁽⁶⁾, zijn de volgende landen aangewezen als rapporterende lidstaat, welke landen overeenkomstig artikel 7, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 3600/92 het betrokken evaluatieverslag met aanbevelingen bij de Commissie hebben ingediend. Voor molinaat was de rapporterende lidstaat Portugal en was alle relevante informatie ingediend op 30 november 1998. Voor thiram was de rapporterende lidstaat België en was alle relevante informatie ingediend op 15 januari 1998. Voor ziram was de rapporterende lidstaat België en was alle relevante informatie ingediend op 9 juni 1998.
- (3) De beoordelingsverslagen zijn door de lidstaten en de Commissie onderzocht in het kader van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid.

- (4) Op 4 juli 2003 zijn de onderzoeken met betrekking tot alle werkzame stoffen afgesloten met de evaluatieverslagen van de Commissie voor molinaat, thiram en ziram.
- (5) Bij het onderzoek van molinaat, thiram en ziram zijn geen vragen of problemen aan het licht gekomen op grond waarvan het Wetenschappelijk Comité voor planten moest worden geraadpleegd.
- (6) Uit de verschillende analyses is gebleken dat mag worden verwacht dat gewasbeschermingsmiddelen die molinaat, thiram of ziram bevatten, in het algemeen zullen voldoen aan de in artikel 5, lid 1, onder a) en b), van Richtlijn 91/414/EEG gestelde eisen, met name voor de toepassingen waarvoor zij zijn onderzocht en die zijn opgenomen in de evaluatieverslagen van de Commissie. Deze werkzame stoffen moeten derhalve in bijlage I worden opgenomen om ervoor te zorgen dat gewasbeschermingsmiddelen die deze werkzame stoffen bevatten, in alle lidstaten kunnen worden toegelaten overeenkomstig het bepaalde in die richtlijn.
- (7) Er moet worden voorzien in een redelijke termijn voordat een werkzame stof in bijlage I wordt opgenomen, zodat de lidstaten en de belanghebbende partijen zich kunnen voorbereiden op de inachtneming van de nieuwe eisen die uit de opneming voortvloeien.
- (8) De lidstaten moeten na de opneming een redelijke termijn krijgen om de bepalingen van Richtlijn 91/414/EEG uit te voeren ten aanzien van gewasbeschermingsmiddelen die molinaat, thiram of ziram bevatten, en met name om bestaande toelatingen opnieuw te bezien, teneinde ervoor te zorgen dat aan de in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG voor deze werkzame stoffen vastgestelde voorwaarden is voldaan. Er moet een langere termijn worden vastgesteld voor de indiening en de beoordeling van het volledige dossier van elk gewasbeschermingsmiddel overeenkomstig de bij Richtlijn 91/414/EEG vastgestelde uniforme beginselen.
- (9) Richtlijn 91/414/EEG moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (10) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage bij deze richtlijn.

⁽¹⁾ PB L 230 van 19.8.1991, blz. 1.⁽²⁾ PB L 205 van 14.8.2003, blz. 16.⁽³⁾ PB L 366 van 15.12.1992, blz. 10.⁽⁴⁾ PB L 259 van 13.10.2000, blz. 27.⁽⁵⁾ PB L 107 van 28.4.1994, blz. 8.⁽⁶⁾ PB L 225 van 22.9.1995, blz. 1.

Artikel 2

De lidstaten dragen zorg voor vaststelling en bekendmaking, uiterlijk op 31 januari 2005, van de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen om aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Zij passen deze bepalingen toe met ingang van 1 februari 2005.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar deze richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel 3

1. De lidstaten moeten de toelating voor ieder gewasbeschermingsmiddel dat molinaat, thiram of ziram bevat, onderzoeken om ervoor te zorgen dat de in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG vastgestelde voorwaarden voor elk van deze werkzame stoffen in acht zijn genomen. Indien nodig moeten zij de toelating uiterlijk op 31 januari 2005 wijzigen of intrekken.

2. Elk gewasbeschermingsmiddel dat molinaat, thiram of ziram als enige werkzame stof of als één van de uiterlijk op 31 juli 2004 in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG opgenomen

werkzame stoffen bevat, moet opnieuw door de lidstaten worden beoordeeld overeenkomstig de in bijlage VI bij Richtlijn 91/414/EEG vastgestelde uniforme beginselen en op basis van een dossier dat voldoet aan de in bijlage III bij voornoemde richtlijn vastgestelde eisen. Op basis van die beoordeling moeten zij bepalen of het middel voldoet aan de voorwaarden van artikel 4, lid 1, onder b), c), d) en e), van Richtlijn 91/414/EEG. Indien nodig moeten zij de toelating uiterlijk op 31 juli 2008 wijzigen of intrekken.

Artikel 4

Deze richtlijn treedt in werking op 1 augustus 2004.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 5 september 2003.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

Aan de tabel in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG toe te voegen tekst

Nr.	Benaming, identificatienummers	IUPAC-benaming	Zuiverheid ⁽¹⁾	Inwerkingtreding	Geldigheidsduur	Specifieke bepalingen
„72	Molinaat CAS-nr. 2212-67-1 CIPAC-nr. 235	S-ethyl azepane-1-carbothioaat; S-ethyl perhydroazepine-1-carbothioaat; S-ethyl perhydroazepine-1-thiocarboxilaat	950 g/kg	1 augustus 2004	31 juli 2014	De stof mag alleen worden toegelaten voor gebruik als herbicide. Voor de toepassing van de in bijlage VI opgenomen uniforme beginselen moet rekening worden gehouden met de conclusies van het evaluatieverslag over molinaat, inzonderheid de aanhangsels I en II, dat op 4 juli 2003 door het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid is goedgekeurd. Bij deze algemene beoordeling moeten de lidstaten: — bijzondere aandacht besteden aan de mogelijke verontreiniging van het grondwater wanneer de werkzame stof wordt gebruikt in qua bodemgesteldheid en/of klimatologische omstandigheden kwetsbare gebieden. De toelatingsvoorwaarden moeten, indien nodig, risicobeperkende maatregelen omvatten; — bijzondere aandacht besteden aan de mogelijkheid dat de stof zich over korte afstand in de lucht kan verplaatsen.
73	Thiram CAS-nr. 137-26-8 CIPAC-nr. 24	Tetramethylthiuram disulfide; bis (dimethylthiocarbomoyl)-disulfide	960 g/kg	1 augustus 2004	31 juli 2014	De stof mag alleen worden toegelaten voor gebruik als fungicide en als afstotend middel. Voor de toepassing van de in bijlage VI opgenomen uniforme beginselen moet rekening worden gehouden met de conclusies van het evaluatieverslag over thiram, inzonderheid de aanhangsels I en II, dat op 4 juli 2003 door het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid is goedgekeurd. Bij deze algemene beoordeling moeten de lidstaten: — bijzondere aandacht besteden aan de bescherming van waterorganismen. Indien nodig, moeten risicobeperkende maatregelen worden toegepast; — bijzondere aandacht besteden aan de bescherming van kleine zoogdieren en van vogels, wanneer de stof wordt gebruikt voor de behandeling van in de lente uit te zaaien zaaizaad. Indien nodig, moeten risicobeperkende maatregelen worden toegepast.
74	Ziram CAS-nr. 137-30-4 CIPAC-nr. 31	Zink bis (dimethyldithiocarbamaat)	950 g/kg (FAO-specificatie) Arsenicum: max. 250 mg/kg Water: max. 1,5 %	1 augustus 2004	31 juli 2014	De stof mag alleen worden toegelaten voor gebruik als fungicide en als afstotend middel. Voor de toepassing van de in bijlage VI opgenomen uniforme beginselen moet rekening worden gehouden met de conclusies van het evaluatieverslag over ziram, inzonderheid de aanhangsels I en II, dat op 4 juli 2003 door het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid is goedgekeurd. Bij deze algemene beoordeling moeten de lidstaten: — bijzondere aandacht besteden aan de bescherming van geleedpotigen die niet tot de doelsoorten behoren en van waterorganismen. Indien nodig, moeten risicobeperkende maatregelen worden toegepast; — aandacht besteden aan de acute blootstelling van de consument via de voeding, met het oog op latere herzieningen van de maximumresidugehalten.

⁽¹⁾ Het evaluatieverslag bevat nadere gegevens over de identiteit en de specificatie van de werkzame stof."

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 5 september 2003

tot vaststelling van de definitieve financiële toewijzing per lidstaat, voor het wijnbouwjaar 2002/2003 en voor een bepaald aantal hectaren, voor de herstructurering en omschakeling van wijngaarden overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad

(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 3147)

(2003/638/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 14,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De regels voor de herstructurering en omschakeling van wijngaarden zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1493/1999 en bij Verordening (EG) nr. 1227/2000 van de Commissie tot vaststelling van nadere bepalingen voor de toepassing van Verordening (EG) nr. 1493/1999 van de Raad houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt, inzonderheid met betrekking tot het productiepotentieel ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1203/2003 ⁽⁴⁾.
- (2) In de uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de financiële planning en de deelneming in de financiering van de regeling voor de herstructurering en de omschakeling, die zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1227/2000 van de Commissie, is bepaald dat verwijzingen naar een begrotingsjaar gelden als verwijzingen naar betalingen die de lidstaten daadwerkelijk hebben verricht tussen 16 oktober en 15 oktober van het daaropvolgende jaar.
- (3) Overeenkomstig artikel 14, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1493/1999 kent de Commissie de lidstaten jaarlijks een eerste toewijzing toe aan de hand van objectieve criteria waarbij rekening wordt gehouden met de specifieke situaties en behoeften en met de gelet op het doel van de regeling te leveren inspanningen.

- (4) De Commissie heeft bij Beschikking 2002/666/EG ⁽⁵⁾ de indicatieve financiële toewijzing voor het wijnbouwjaar 2002/2003 vastgesteld.

- (5) Overeenkomstig artikel 14, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1493/1999 worden de eerste toewijzingen aangepast op basis van de werkelijke uitgaven en aan de hand van door de lidstaten ingediende herziene uitgavenramingen, waarbij rekening wordt gehouden met het doel van de regeling en met de beschikbare kredieten.

- (6) Krachtens artikel 17, leden 1 en 3, van Verordening (EG) nr. 1227/2000 worden de werkelijk door de lidstaten gedane uitgaven slechts gefinancierd tot maximaal het bedrag dat hen in Beschikking 2002/666/EG is toegevoegd. Deze beperking is voor dit begrotingsjaar van toepassing op Spanje, Frankrijk, Italië, Oostenrijk en Portugal.

- (7) Krachtens artikel 16, lid 1, onder c), van Verordening (EG) nr. 1227/2000 kunnen de lidstaten voor het lopende begrotingsjaar een tweede aanvraag indienen. Krachtens artikel 17, lid 3, van voornoemde verordening wordt deze aanvraag voor de lidstaten die hun oorspronkelijke toewijzing hebben uitgegeven, naar rato van de door hen gevraagde bedragen gefinancierd uit de kredieten die overblijven nadat alle overeenkomstig artikel 16, lid 1, onder a) en b), van voornoemde verordening gemelde bedragen, eventueel gecorrigeerd overeenkomstig artikel 17, leden 1 en 3, zijn afgetrokken van het totaal van de financiële toewijzingen aan de lidstaten. Deze bepaling is voor dit begrotingsjaar van toepassing op Spanje, Frankrijk, Italië, Oostenrijk en Portugal.

⁽¹⁾ PB L 179 van 14.7.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 143 van 16.6.2000, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 168 van 5.7.2003, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB L 227 van 23.8.2002, blz. 49.

- (8) Het bepaalde in artikel 17, leden 1 en 2, is voor dit begrotingsjaar van toepassing op Luxemburg.
- (9) Het bepaalde in artikel 17, lid 4, is voor dit begrotingsjaar op geen enkele lidstaat van toepassing.
- (10) De Commissie heeft van Spanje aanvullende informatie ontvangen met betrekking tot een aantal hectaren dat bij Beschikking 2002/666/EG van 19 augustus 2002 aan deze lidstaat was toegewezen. Naar aanleiding van deze informatie dient de aan deze lidstaat toegewezen oppervlakte te worden gecorrigeerd,

voor de herstructurering en omschakeling van wijngaarden in het kader van Verordening (EG) nr. 1493/1999 voor het begrotingsjaar 2003 zijn aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Gedaan te Brussel, 5 september 2003.

Artikel 1

De definitieve financiële toewijzingen per lidstaat, voor het wijnbouwjaar 2002/2003 en voor een bepaald aantal hectaren,

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Definitieve financiële toewijzingen per lidstaat, voor het verkoopseizoen 2002/2003, voor een bepaald aantal hectaren, voor de herstructurering en omschakeling van wijngaarden in het kader van Verordening (EG) nr. 1493/1999 voor het begrotingsjaar 2003

Lidstaat	Oppervlakte (ha)	Financiële toewijzing (EUR)
Duitsland	2 136	12 481 433
Griekenland	1 358	7 132 661
Spanje	23 902	160 033 831
Frankrijk	14 635	95 431 219
Italië	18 660	123 950 907
Luxemburg	—	—
Oostenrijk	1 918	10 602 842
Portugal	5 362	33 567 107
Totaal	67 971	443 200 000